In a world marked by constant movement of ideas, objects, images, and narratives, circulation and transfer are central issues in the human and social sciences. These processes have shaped cultural history long before the rise of modern and digital networks. Each shift of a cultural object into a new context transforms its meaning and generates new semantic layers.

Circulation unfolds across languages, contexts, and historical moments, shaped by structures that enable or limit exchange — whether cultural institutions or digital platforms. Mediators such as translators, editors, curators, and teachers fundamentally influence how content is framed and received. Circulations also operate within cultural fields structured by power, legitimacy, and symbolic capital.

Cultural transfer involves transformation, appropriation, and reinterpretation. New meanings emer- ge in hybrid spaces, and circulating representations are always embedded in relations of power. Today, global cultural flows occur within rapidly shifting material and symbolic borders.

The workshop offers an interdisciplinary and diachronic space to examine how forms, concepts, and perspectives travel across regions, languages, genders, and periods. It brings together scholars from literature, art history, film, musicology, anthropology, and media studies to reflect on methods for tracing objects and ideas across contexts and for balancing local perspectives with global dynamics. In this shared framework, connections become visible between phenomena such as the movement of stories, the migration of images, and the transfer of artisanal techniques.

Organised by Dr. Khadija Benthami
scholarship holder at the KU Center for Advanced Studies "Dialogical Cultures"
Catholic University Eichstätt-Ingolstadt

Open to all interested parties!
No registration fee.
Please register by email to get the link:
transfer.workshop25@gmail.com

The workshop will take place over a single day and will adopt a deliberately dynamic format:

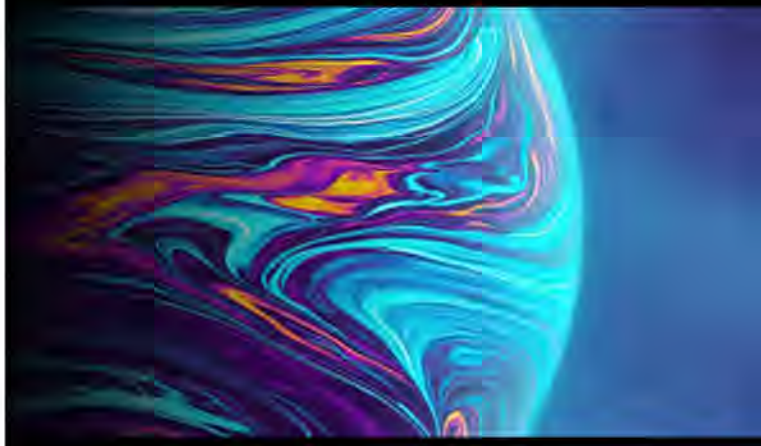
- Short presentations (15-20 minutes) followed by group discussions.
- Final roundtable discussion to identify shared perspectives.
- Open to all members of the Catholic University and the interested public.

The workshop is sponsored by the Center for Advanced Studies "Dialogical Cultures" - Critical Reflection Spaces for Cultural Studies and Social Sciences
https://www.ku.de/en/research/research-infrastructure/research-institutions/ku-center-for-advanced-studies-dialogical-cultures

CIRCULATION TRANSFER RECONFIGURATION

Cultural Dynamics of Creation: Across Time and Space

One-Day-Workshop
hybrid / Zoom
25. November 2025



Katholische Universität Eichstätt-Ingolstadt
KU - Forschungskolleg Dialogkulturen

09:15 – 09:30
Welcome and Opening Remarks
Nadin Burkhardt,
Dialogical Cultures, Catholic University of Eichstätt-Ingolstadt

Khadija Benthami:
Introduction

Colonial, Postcolonial, and Exilic Imaginaries

09:45 – 10:15
Omar Harem:
The Oriental Woman as a Metaphor in Bridgman's Words and Colours: Text, Image, and Orientalist Discourse in Winters in Algeria

10:15 – 10:45
Mouaoued Ayoub:
Echoes of Exile: Cultural Circulation and Reimagined Identities in Post-colonial Algerian Literature

10:45 – 11:15
Marie Bouchard:
Circulations, mobility, exchanges and transfers between French colonial women artists and women artists from the colonies (Africa and Antilles) (1920-1950)

11:15 – 11:30 Coffee Break

11:30 – 12:00
Lucas Knidel:
Across time and space: the conceptual stakes of „Exiliance" in the work of Marco Godinho

12:00 – 12:30
Group Discussion 1

12:30 – 13:45 Lunch Break

Media, Text, and Digital Afterlives

13:45 – 14:15
Mohammed Tahir:
From Manuscript to Meme: The Digital Revival of Medieval Icons

14:15 – 14:45
Zied Smat:
From the Medieval Compendium to the Post-Digital Micro-Narrative: The Circulation of Brevity as an Act of Recognition and Urgency

14:45 – 15:15
Ana Fernández del Valle:
The Thought of Reading in Tamara Kamenszain: Celan and Heidegger in „Libros chiquitos"

15:15 – 15:45
Johanne Mohs:
Feedback Generation. Cooperative authorship in contemporary literary process

15:45 – 16:15
Group Discussion 2

16:15 – 16:30 Coffee Break

Mapping, Pedagogy, and Embodied Practices

16:30 – 17:00
Marius Heidl:
The *Karta Mira*. A world map series and its time/space-entanglements

17:30 – 18:00
Biliana Vassileva:
Stylistic hybridity in Oleg Tumuliligan, by Balinese choreographer I Ketut Maryo (1952)

18:00 – 18:20
Group Discussion 3

18:20 – 18:30
Closing Remarks